**Лекція 9 ЛІТЕРАТУРА НДР і ФРН**

*Текстидля читання*

1. Мертві залишаються молодими
2. Розколоте небо
3. Оле Бінкоп
4. Місто за рікою
5. Спіраль.Роман однієї безсонної ночі
6. Більярд о пів на десяту
7. Очима клоуна
8. Груповий портрет з дамою
9. Голубив траві
10. Теплиця
11. Бляшаний барабан
12. Кіт і миша
13. Ходою краба
14. Єдиноріг
15. Парфуми

Поділ Німеччини та утворення ФРН таНДР у1949р. призвело до існування двох різних літератур. Відмінності у сфері культурної політики проявились відразу,утомучислі щодо до емігрантів, що поверталися (Б. Брехт, Й.-Р. Бехер, А. Зегерс, В. Бредель, Ф. Фюман та ін.). У жовтні 1947 р. пройшов перший з’їзд німецьких письменників, що продемонстрував як бажання німецьких авторів зберігати творчі контакти, а також наростаюче відчуження та нерозуміння. Полеміка переважно стосувалася розуміння, що таке нацизм, та ролі в німецькій культурі «внутрішніх» (тобто тих, які перебували в опозиції до нацизму, але залишилися в країні) та «зовнішніх» емігрантів. У НДР більшоюпопулярністюкористуваласялітература

«зовнішніх»емігрантів,денацизмзображувавсяяк класове

явище, тоді як у ФРН, принаймні до середини 50-х років, здебільшого видавалися книги «внутрішніх» емігрантів, де підхід до зображення був ширшим і епоха панування нацистів представлялася як якесь глобальне зло.

Варто зауважити, що письменники-антинацисти користувалися великим авторитетом одразу після закінчення Другої світової війни. У тому числі й з цієї причини їхня активність «притягувала» у НДР ту частину письменників, які опинилися після поділу країни у ФРН. Втім, ця хвиля переїздів була недовгою, десь до середини 50-х років. А ось спроби перебратися з НДР до ФРН не припинялися до об’єднання Німеччини.

У Німецькій Демократичній Республіці література переживала дуже складні тенденції. З одного боку, її представники намагалися об’єднатися. З ініціативи Й.-Р. Бехера вже в 1945 р. було створено спілку працівників культури Культурбунд (пізніше заборонену у Західній Німеччині),регулярнопроходилиз’їздиписьменниківНДР, всецесприялообмінутворчимиідеями.Але,зіншогобоку, зростала репресивна політика стосовно інтелігенції, посилювалася цензура. Саме тому багато письменників не витримувалитапереїжджалидоФРН.Щеоднієюважливою особливістю літератури Східної Німеччини був значно сильніший вплив на неї літератури СРСР. У НДР активно перекладалися твори російських письменників, а ось переклади західної літератури виходили із запізненням, і далеко не всю творчість західноєвропейських та американських авторів дозволялося перекладати. Твори більшості авторів у НДР відносяться до напрямку соцреалізму.

Велику популярність і вплив у НДР здобули письменники, відомі ще до Другої світової війни і які були антинацистами. Однією з найважливіших постатей у культурномурозвиткуНДРставЙоганнес-РобертБехер.

ЙоготворчийшляхрозпочавсящедоПершоїсвітовоївійни у лавах лівих експресіоністів, потім автор перейшов до соцреалізму. У НДР він обіймав посаду міністра культури, втім, продовжував писати. У країні регулярно публікувалися його віршовані збірки – дуже суперечливі, сповненііглибокоїскорботипротрагедіївійськовогочасу, політичними темами і яскравими емоціями.

Найпопулярнішою авторкою у літературі НДР стає А. Зеґерс, яка з 1952 р. очолювала Спілку письменників. У післявоєннийчасактивнодрукувалисяїїромани,створенів еміграції, а також роман про воєнний час «Мертві залишаються молодими» («Die Toten bleiben jung»). Написанінею у50-60-тірокироманименшцікаві,оскільки створені під впливом вказівок партії. І лише у 70-ті роки творчість письменниці стає різноманітнішою.

Спадкоємність з романами А. Зеґерс чітко простежується в творах Крісти Вольф (Christa Wolf, нар. 1929).Першіїїроманибулисповненіроздумамипрокраїну, продолістраждаючихлюдей.Так,роман «Розколотенебо» («Der geteilte Himmel», 1963) оповідає про двох закоханих людей, розділених Берлінською стіною. У романі «Образи дитинства» письменниця повертається до трагічного минулого Німеччини, описуючи його очима дівчинки, яка пережилавійну,очимагромадянНДР,якіздійснилипоїздку у рідне місто дівчинки, та очима самої Крісти Вольф. Її цікавить вибірковість людської пам’яті, що часто відкидає похмуре і неприємне.

Пізніші романи К. Вольф, 80-90-х років (до і після об’єднання НДР та ФРН), сильно відрізняються від її ранньоїтворчості;удеякихізнихвоназвертаєтьсядоміфу, переосмислюючийого(«Кассандра»,1983;«Медея»,1996). Її героїні – сильні та неординарні жінки.

Ще одним значним письменником НДР був Ервін Штрітматтер(ErwinStrittmatter,1912-1994).Найбільш

читаним у НДР став його роман «Оле Бінкоп» («Ole Bienkopp»,1963)проутопістів,якіпрагнулисоціалістичних перетворень в селі. Його романи нерідко близькі до фольклору, в них багато фамільярних та діалектних елементів. У 70-90-ті роки він пише трилогії з елементами автобіографії: «Солов’їні історії» («Die Nachtigall- Geschichten», 1972-1985), «Лавка» («Der Laden», 1983- 1992), в яких описує історичні події минулого (20-40-х років) та суб’єктивне переосмислення їх у пам’яті та сприйнятті письменника.

КультураФРНвбиралаусебетенденції,щосклалися взахіднихкраїнах.Унійпоширюютьсямодерністськітечії, виникає друга хвиля експресіонізму та екзистенціалізму. При цьому низка видатних письменників, навпаки, залишаються у рамках соціально-критичного реалізму, намагаючись взяти уроки з крахунацизму. Таким чином, у літературі ФРН виразно простежуються дві основні тенденції.

Векзистенціалізмчасомперероставтакзваний

«магічний реалізм», для якого був характерний філософсько-абстрагуючий погляд на світ. Представники цього напряму інтерпретували минуле як прояв цілковитої кризибуття.Уникаючизображенняконкретнихісторичних та побутових реалій, вони часто використовували міф, переосмислюючи його у рамках песимістичної концепції історії.

Класичним твором «магічного реалізму» є роман Германа Казака (Hermann Kasack, 1896-1966) «Місто за рікою» («Die Stadt hinter dem Strom», 1947). До війни цей автор створив жанр радіовистави, а також публікував свої вірші.

Його роман-антиутопія став одним із найважливіших творів «внутрішніх» емігрантів, започаткувавширозвиток«магічногореалізму».Уньому

протиставлено два світи: світ реальний, у якому можна впізнати повоєнну Німеччину, та світ «за річкою», в який потрапляє головний герой Ліндгофф, призначений у це місто хроністом. Поступово з’ясовується, що це місто мертвих, в якому переплетено багато історичних епох, які, втім, позначені не реалістично, а скорше, символічно. У цьомумістіЛіндхоффзустрічаєсвоїхріднихтазнайомих,з якимивінрозмовляє,намагаючисьвирішитинезавершеніу минулому конфлікти та суперечки. При цьому у героя є доступ до архіву, в якому зберігається вся накопичена тисячоліттями

людська мудрість. Таким чином, час і простір відіграють у цьомуромані,яківіншихтворах«магічногореалізму», особливуроль:сучаснаавторуреальністьвиявляється вплетена в прошарки реального та ірреального. При цьому автор відходить від зображення соціального детермінізму, відпсихологічногопідходудозображенняперсонажів–від найважливіших прийомів критичного реалізму XIX-XX ст. Чиненайзначушоюуцьомунапрямкуєтворчість

Ганса Еріха Носсака (Hans Erich Nossack, 1901-1977). У своїхтворах(роман«Подорожуцарствомертвих.Звіттого, хто вижив», повість «Кассандра» та ін.) він переосмислює античні міфи, наповнюючи їх песимізмом і найчастіше розвінчуючи героїв. Потім він творить свій власний міф, абсурдний світ – нереальний для пересічних людей, для героївНоссакастаєцілкомповсякденним(роман «Спіраль. Роман однієї безсонноїночі»таін. кінця 50-х –початку60- х років). Для більшості людей ці два світи відокремлені один від одного, там розмовляють різними мовами, ба більше, для них зіткнення з

ірреальним може стати згубним. У пізніших романах 70-х років Носсак знову повернувся до міфології.

Принципи «магічного реалізму»не узгоджувалися з ідеямиписьменниківмолодшогопокоління.Вонидорікали

представникам «магічного реалізму» у відході від соціальних проблем та спогляданні. Самі ж письменники нового покоління опиралися на власний трагічний досвід участі у війні, а не на песимізм сучасної філософії. Твори авторів1945р.–початку50-хроківприйнятоназивати

«літературою руїн» (Trümmerliteratur). До цієї літератури відносятьрядтворівГ.Айха,В.Борхерта,Е.Кестера,В. Шнурре, Г. Бьолля та ін. У 1947 р. деякі з цих письменників-реалістів об’єдналися в «Групу 47», що поступово розрослася і стала центром літературного життя ФРНу50-60-тіроки.Вонипродовжилитрадиції

«літератури руїн», але вже на новому матеріалі. У їхній літературі також є відчуття загальної катастрофи, але вони відмовляються від усіх ідеологій, а також від міфів та алегорій і розповідають про те, що пережили, – про війну, загибель людей, про розруху та голод, фіксуючи їх майже натуралістично

ретельно,розвінчуючиміфипрогероїзмімужність.Розпач і песимізм у творах наближають їх до експресіоністів.

Тема погубленої молодості яскраво виражена у творах Вольфґанґа Борхерта (Wolfgang Borchert, 1921- 1947). Крик розпачулюдини, кинутої в саме пекло війни (а він сам багато пережив упродовж нацистського режиму і кінець війни зустрів уже дуже хворим), уйого оповіданнях тастаттяхзвучитьтаксамоголосно,яківекспресіоністів.

Він викриваєяк винуватців

нацизму,ітих,хтопіслявійнирозчинивсяусвоємуегоїзмі, забувши про її жахіття. Його творчість можна вважати передувала «Групі 47».

Найяскравішим представником «Групи 47» був ГайнріхБьолль(HeinrichBöll,1917-1985).У1950р.Бьолль ставчленом«Групи47».У1952р.упрограмнійстатті

«Визнання літератури руїн», своєрідному маніфесті цього літературногооб’єднання,Бьолльзакликавдостворення

«нової»німецькоїмови–простоїтаправдивої, пов’язаноїз конкретною дійсністю. Безглуздість і нелюдськість війни він змальовуює у своїх перших творах – повісті «Поїзд точно за розкладом» («Der Zug war pünktlich», 1949) та романі «Де ти був, Адаме?» («Wo warst du, Adam?», 1951). Учасникивійнивйоготворахпозбавленігероїзму,вониабо байдужі, або ж цинічні. У наступних творах (романах та повістях50-хроків)авторзаторкуєпроблемисоціальнихта моральнихнаслідківвійни,показуєтруднощі післявоєнних років, закликає до людської пам’яті, до відповідальності за те, щоб минуле більше не повторилося.

Славу одного із провідних прозаїків ФРН приніс Бьоллю роман «Більярд о пів на десяту» («Billard um halb zehn», 1959). У цьому романі про історію кількох поколінь архітекторів Фемель (з початку XX ст.) зустрічаються минуле та сучасне. Ця сім’я, всупереч доброчесності, втягується в історичні події та мимоволі несе відповідальність за минуле. Автор зображує спроби опору злу, втім, вони призводять не до таких результатів, що очікували. Соціальний критицизм Бьолля виявляється і в романі «Очима клоуна» («Ansichten eines Clowns», 1963). Головний герой – розчарований і самотній чоловік. Він обірвав зв’язки з рідними – прихильниками націонал- соціалізму, втратив кохану жінку. Втім наприкінці роману несподівано співає комічний куплет на східцях вокзалу. В цьому простежується театральна афектація дій героїв Бьолля (подібним у попередньому романі Йоганна Фемель стріляє в міністра).

Похмуре світосприйняття Бьолль частково подолав лише у романі «Груповий портрет з дамою» («Gruppenbild mit Dame», 1971). У цьому творі про воєнний та післявоєннийчасгероїсповненілюбовідолюдей,вірності, відданості, готовності жертвувати, вони проходять незламнимичерезусівипробування.Авторактивно

використовує різні документи, як автентичні (ті, що стосуються, наприклад, Нюрнберзького процесу), так і фіктивні. Через рік після виходу роману Бьолль став лауреатом Нобелівської премії.

У повісті «Втрачена честь Катаріни Блум» («Die VerloreneEhrederKatharinaBlum»,1974),яківіншихпізніх творах письменника, постає проблема втручання держави та преси в особисте життя простої людини. Узаконене насильство з боку держави та цинізм преси породжують індивідуальненасильствоУцьомутворіБьолльвдаєтьсядо документального стилю, наводячи уривки із допитів, газетних статей тощо. Про небезпеку нагляду держави за своїми громадянами та «сенсаційних заголовків» йдеться і водномузостанніхйоготворів–романі«Дбайливаоблога» («Fürsorgliche Belagerung», 1979), написаному ще 1972 р. Автор розмірковує про наслідки, що виникають через необхідність посилювати заходи безпеки і ведення тотального стеження, яке хоч і покликане забезпечити захист громадян, насправді руйнує їхнє особисте життя.

Критику післявоєнної Німеччини знаходимо і в романах Вольфґанґа Кьоппена (Wolfgang Коерреn, 1906- 1996), популярних у 50-ті роки. Так, у романах «Голуби в траві» («Tauben im Gras», 1951), «Теплиця» («Das Treibhaus»,1953),«СмертьуРимі»(«DerTodinRom»,1954) автор різко критикує спроби реваншизму в деяких колах демократичного суспільства. Образ музиканта Зіґфріда у романі «Смерть у Римі» дуже нагадує образи головних героїв творів Т. Манна «Смерть у Венеції» та «Доктор Фаустус». Але, на відміну від сильних героїв Т. Манна, герой Кьоппена дуже слабкий, спустошений, його спроба висловити свій відчай музикою не вдається, натомість досягає зворотного ефекту: йомуаплодують такі ненависні вищі кола суспільства, а задні ряди навпаки освистують його.

Одним із найвідоміших письменників ФРН у 50-60- тірокиставтакожучасник«Групи47»ҐюнтерҐрасс(Günter Grass, 1927-2015). У середині 50-х років він створив низку п’єс у дусі театру абсурду, але популярність йому приніс роман «Бляшаний барабан» («Die Blechtrommel»), опублікований1959р.Уцьомутворіреальніісторичніподії описані сюрреалістично-гротескною образною мовою Ґрасса. «Бляшаний барабан» продовжує попередню літературну традицію, оживляючи трагічне минуле – від Першої світової війни до післявоєнного часу – і демонструючи, як і у творах багатьох інших авторів, історичнуобумовленістьподій,крахілюзій.Алеприцьому роман Ґрасса є пародією на соціально-критичну моралізаторську літературу попереднього десятиліття, зокрема і на творчість Бьолля. Ґрасс виконує роль блазня, одягає маску, причому несподівану. Його герой-оповідач – карлик, який стукає по барабану і який до того ж ще й є пацієнтом психіатричної лікарні, причому і того й іншого він досяг свідомо, протестуючи проти життєвих перипетій. Таким чином, історія Німеччини зображена у Ґрасса не як повчальна трагедія, а як похмурий фарс, що позбавлений ілюзії можливого виправлення та доведений до абсурду.

Таксамоабсурднорозгортаютьсяподіївромані

«Собачі роки» («Hundejahre», 1963). Сюжетна лінія про собачу династію розгортається на тлі приходу до влади нацистів та Другої світової війни. Події останніх днів існування Райху (квітень 1945 р.) різко й абсурдно контрастують з перипетіями пошуку улюбленого зниклого псафюрера уці найважчі тавирішальні для країни дні. Так само гротескно подана й післявоєнна Німеччина.

Інакше Ґрасс показав атмосферу фашистської Німеччини у романі «Кіт і миша» («Katz und Maus», 1961), вякомурозповідаєтьсяпроте,якдотриманняпостулатів

культунордичниххарактеристикспотворюєжиттяпідлітка, вселяючи йому думки про власну неповноцінність.

У 60-ті роки Ґpacc відмовляється від висміювання моралізаторських тенденцій у літературі. У романах цих років він різко критикує будь-який екстремізм (роман «Під місцевим наркозом», «Örtlich betäubt», 1968) і виступає за м’які реформи. Але потім у його творчості знову починає домінувати песимізм, стиль стає більш дидактичним. На його думку, незважаючи на те, що цивілізація являє собою ланцюг воєн та фанатизму, потрібно вчитися на цих помилках. У романах 80-х років письменник говорить про вимирання німців і, глобальніше, про загрозу всього людства(«Щуриха», «DieRättin»,1981).ІсторіяНімеччини продовжує цікавити письменника й у 90-ті роки, він розглядає ще ширший період, включаючи століття, що добігає до кінця. На початку ХХІ ст. виходять його нові твори, в яких незмінно зображується вплив минулого на сьогодення–повість«Ходоюкраба»(«ImKrebsgang»,2002) та автобіографічний роман «За чищенням цибулі» («Beim Häuten der Zwiebel», 2006) про період дитинства та молодостіавтора,щозакінчуєтьсяврікнаписання

«Бляшаного барабана».

Одночасно з Ґ. Грассом творчий шлях почав Мартін Вальзер (Martin Walser, нар. 1927). У його творах звучить критика «суспільства споживання» з його жорсткими законами, що пригнічують особистість. Герої Вальзера переживають внутрішній конфлікт, будучи не в змозі відповідативимогам,якіпред’являєдонихсоціум.Уцентрі йоготворів,якправило,«антигерой»,схильнийдосумнівів у правильності зроблених вчинків. Навіть самі письменники, на думку Вальзера, безсилі в цій ситуації, вони відчувають, що ні хаос зовнішнього світу, ні його вплив на внутрішній світ людини неможливо виразити в літературі(роман«Єдиноріг»,«DasEinhorn»,1966).Усвоїх

творах (романах, оповіданнях, п’єсах) Вальзер використовує різні стилістичні прийоми модернізму.

Одним із найзнаменитіших романів, написаних німецькою мовою,ставперекладенийбільшніж40мовами

«Парфуми» («Das Parfüm. Die Geschichte eines Mörders», 1985)ПатрікаЗюскінда(PatrickSüskind,нар.1949).Уньому поєднано багато прийомів, відомих письменникам у світовій літературі. З одного боку, автор намагається створити враження, що всі події відбуваються насправді. У романі згадується багато конкретних дат, ретельно та докладно описуються місця дії. Автор зображує у своєму творі незвичайнулюдину, народженубез свого запаху, але яка але мріє створити аромат, здатний підкорити світ, і готова заради цього на все, навіть на вбивство.

ЩожстосуєтьсядраматургіїФРН,то,навідмінувід НДР, де в 50-ті роки дуже популярним був театр Брехта, у ФРНу60-тірокибувпоширенийтакзваний

«документальний театр». Він представляв актуальні політичні та соціальні події з хронологічною точністю, використовуючи документи (звіти, репортажі, інтерв’ю, юридичнудокументацію). Насцені драматурги намагалися також якомога точніше відтворити автентичну атмосферу, наприклад, залу суду. Важливою метою цього театру було просвітництво глядачів, іноді навіть агітація. Основними представниками цього напряму були Петер Вайс, Рольф Гохгуттаін.Втім,«документальнийтеатр»бувпопулярним недовго і скоро поступився місцем історичній драматургії, відродившись лише наприкінці 90-х років [1; див. також 2, 3, 10, 11, 16, 26].

## Використані джерела

1. Глазкова Т. Ю. Німецькомовна література : навч. посіб. М.:Флінта:Наука,2010.C.119-128.URL:

[https://levantsagareli.files.wordpress.com/2015/09/glazkova\_t\_yu\_nemeckoyazychnaya\_literatura.pdf.](https://levantsagareli.files.wordpress.com/2015/09/glazkova_t_yu_nemeckoyazychnaya_literatura.pdf) Дата перегляду: 18.07.2023.

1. Фіськова С. Історія німецької літератури. Періоди, напрямки розвитку, ідеї, постаті: Навчально-методичний посібник. Львів: ПАІС, 2003. C. 313-338. URL: <https://chtyvo.org.ua/authors/Fiskova_Svitlana/Istoriia_nimetskoi_literatury_Periody_napriamky_rozvytku_idei_postati/> Дата перегляду: 18.07.2023.

## Тематика індивідуальних занять:

1. Творчість Йоганнеса-Роберта Бехера
2. Творчість Анни Зеґерс
3. Творчість Крісти Вольф
4. Творчість Ервіна Штрітматтера
5. Творчість Германа Казака
6. Творчість ГансаЕріха Носсака
7. Творчість Вольфґанґа Борхерта
8. Творчість Гайнріха Бьолля
9. Творчість ВольфґанґаКьоппена
10. Творчість Ґюнтера Ґрасса
11. Творчість Мартіна Вальзера
12. Творчість Патріка Зюскінда